



ethecon Fundación Ética & Economía Wilhelmshavener Str. 60 D-10551 Berlin Alemania

BP p.l.c.  
A: Sr. C.-H. Svanberg, Sr. T. Hayward,  
Sr. B. Dudley, directores responsables  
y accionistas importantes  
1 St James's Square  
London SW1Y 4PD  
GRAN BRETAÑA

20 de noviembre de 2010

**Carta abierta**  
**al presidente del directorio Carl-Henric Svanberg,**  
**al consejero ejecutivo jubilado Tony Hayward,**  
**al consejero ejecutivo nominado Bob Dudley**  
**y a demás directores responsables**  
**así como accionistas del BP**

Muy estimado señor Svanberg,  
muy estimado señor Hayward,  
muy estimado señor Dudley,  
muy estimadas señoras, muy estimados señores,

El 20 de noviembre, en el cuadro de una conferencia pública de nuestra fundación en Berlín ha sido atribuido el premio de vergüenza „Black Planet Award Internacional de ethecon“ del año 2010 („Premio Planeta Negro“) convocado por nosotros. Luego de un proceso amplio internacional de entrega de propuestas y de evaluación, ustedes han sido seleccionados y puestos en la picota internacional con el „Black Planet Award 2010“.

En su decisión respectiva, nuestra fundación se ha basado sobre las noticias en los medios aparecidas durante varios meses y concerniendo la catástrofe ambiental en el Golfo de México provocada por ustedes así como sobre los hechos conocidos desde hace años en la opinión pública internacional, sobre las informaciones recogidas por los periodistas en el mundo entero, sobre los documentos conocidos en el público, sobre las investigaciones de las instituciones y autoridades estatales de diferentes países y, no por el último, sobre los materiales publicados por el mismo consorcio que ustedes representan.

Resumiéndolo todo, la fundación „ethecon - Ética & Economía“ justifica su decisión como sigue abajo:

Continuación en el **reverso** >>>

Oficina  
Wilhelmshavener Straße 60  
D-10551 Berlin  
Alemania  
Teléfono +49 (0)30 22 32 51 45  
eMail info@ethecon.org

Junta Directiva  
Dirección Postal  
P.O. Box 15 04 35  
D-40081 Düsseldorf  
Alemania  
Dirección  
Schweidnitzer Straße 41  
D-40231 Düsseldorf  
Alemania  
Teléfono +49 (0)211 26 11 210  
Fax +49 (0)211 26 11 220  
eMail aks@ethecon.org

Internet  
www.ethecon.org

Registrado con  
Senatsverwaltung  
für Justiz Berlin/Alemania  
Documento No. 3416/701-II.2.

Miembros de la  
Junta Directiva  
(por orden alfabético)  
Axel Köhler-Schnura  
(Presidente)  
Hubert Ostendorf  
(Vicepresidente)  
Gudrun Rehmann  
(Vicepresidenta)

Consejo Directivo  
(por orden alfabético)  
Elke von der Beeck  
(Presidenta)  
Uwe Friedrich  
Katharina Kniesche-Schubert  
(Vicepresidenta)  
Christiane Schnura  
(Vicepresidenta)  
Wolfgang Teuber  
Karen Teuber-Genn  
Lydia Will

El consorcio BP se origina de la compañía „Anglo-Persian Oil Company“ aparecida 1909 y fundada para explotar los campos de petróleo iraníes. En 1935, cambió de nombre en „Anglo-Iranian Oil Company“ y desde allí se hallaba durante mucho tiempo en posesión completa del gobierno británico.

El cambio en „British Petroleum Company (BP)“ sucedió en 1954, un año después del golpe de Estado organizado por la CIA, el gobierno británico, el sha y los militares iraníes contra el primer ministro elegido democráticamente, Mohammed Mossadeq. Aquel había transferido la industria petrolera y, por consecuencia, el BP en la propiedad estatal. Después de su derrocamiento, la nacionalización ha sido inmediatamente anulada.

Según su facturación, el BP es el tercer proveedor mundial de petróleo y de energía y generalmente la multinacional cuarta más grande. Está actuando en todos los rincones de la Tierra, con la oficina central en Londres.

Últimamente, bajo la consigna „Beyond Petroleum“ („más allá del petróleo“), el BP trata de darse un „toque verde“ con energías ecológicas. Pero de hecho sus actividades principales siguen hallándose en el ramo de petróleo y de gas. En el año 2008, esos ramos formaron 93% de su facturación total.

La historia del consorcio BP está acompañada de una serie continua de infracciones y de crímenes sociales, ecológicos y económicos cometidos en el mundo entero. Unos ejemplos desbordantes de aquello son:

- > Unas medidas de ahorro concerniendo la seguridad productiva, con la finalidad de aumentar las ganancias, provocaron en abril de 2010 una explosión en una plataforma de extracción de petróleo en el Golfo de México. Once trabajadores perecieron tras aquella. Dado que el consorcio no disponía de ningún plan de emergencia, el hueco no pudo ser serrado durante varios meses, y así huyeron centenas de millones de litros de petróleo crudo. Bajo las consecuencias va a sufrir la región entera con la superficie de muchas centenas de kilómetros cuadrados y aún más allá durante muchos decenios a venir. Numerosos daños ecológicos causados son irreparables.
- > En el año 2005 en una refinería del BP en Texas City / EE.UU. perecieron 15 personas a causa de una explosión. 180 personas más fueron heridas. Las investigaciones por parte de órganos gubernamentales descubrieron que la causa de aquello habían sido las medidas de economización concerniendo el mantenimiento y la seguridad productiva de la planta.
- > En vez de sacar consecuencias de aquello y de seguir las numerosas objeciones de las instituciones estatales reparando los defectos, el BP no les da caso a esos déficits de seguridad. Así resultó en la misma refinería en Texas City en el período de abril a mayo de 2010 un hueco por el cual salieron 530.000 libras de sustancias químicas parcialmente muy tóxicas y cancerígenas contaminando el aire en la ciudad y alrededor de aquella.
- > Por sus distintos delitos ambientales, BP ya había sido condenado varias veces a un pago de multas. Aquellas formaron aún antes de la catástrofe en el Golfo de México una suma de varias centenas de millones de dólares.

- > Por haber manipulado los precios de petróleo y de gas propano, BP ya ha tenido que pagar en Rusia y en los EE.UU. multas cuya suma alcanza igualmente varias centenas de millones de dólares.
- > En consecuencia de un acuerdo extrajudicial, el consorcio tuvo que pagar varios millones de libras esterlinas a los campesinos colombianos. Aquellos estaban a punto de llevar el BP a un tribunal pues el consorcio había sacado provecho del terror de los paramilitares en Colombia.

Responsables por las decisiones y por el actuar del consorcio BP son ustedes, accionistas importantes y personal de dirección. A ustedes les tocan el arruinamiento de la salud humana y la destrucción del ambiente en dimensiones graves, incluso la muerte de muchas personas. Así ustedes constituyen no sólo un peligro para la paz y los derechos humanos sino que también para la democracia, la ecología y para la humanidad entera. Uds. están actuando sólo a favor del enriquecimiento personal. Uds. están pisoteando la ética y la moral y aceptando la pérdida de nuestro planeta, alcanzando éste el estado de un „Planeta Negro“.

ethecon ve en el actuar de ustedes una agravación enorme del grado de destrucción y de arruinamiento de nuestro Planeta Azul. Por esta cumbre de menosprecio y de violación de la ética humana, „ethecon - Fundación Ética & Economía“ les pone a ustedes en la picota con el „Black Planet Award internacional de ethecon“ de 2010.

Igualmente queremos mencionar que el otorgamiento del „Black Planet Award 2010“ a ustedes, los responsables del consorcio BP, está combinado con el „Blue Planet Award 2010“ („Premio Planeta Azul 2010“) conferido al activista del movimiento para los derechos humanos Elias Bierdel. En contraste con ustedes que están amenazando y arruinando nuestro Planeta Azul de forma despiadada e irresponsable, señor Bierdel realiza aportes sobresalientes para la conservación y la salvación de nuestro Planeta Azul y de sus habitantes.

Les exigimos a ustedes que para sus actividades tomen ejemplo de las personas como Elias Bierdel. Acaben Uds. con la explotación y con el arruinamiento de la gente y del ambiente por el consorcio BP. Aseguren Uds. la justicia social, la seguridad del trabajo y los derechos humanos en la empresa misma y a su alrededor. Salvaguarden Uds. la ecología y la paz. Usen Uds. su dinero, en vez de perseguir las mayores ganancias, para las inversiones éticas, para los proyectos de solidaridad, como ésto está exigido por la amplísima mayoría de la población del mundo.

Este es el llamamiento, vinculado con el premio „Black Planet Award 2010“, de „ethecon - Fundación Ética & Economía“ a ustedes, directores responsables y tenedores del capital de la empresa BP.

Saludos atentos

Axel Köhler-Schnura  
(Presidente de la Junta Directiva)

Elke von der Beeck  
(Presidenta del Consejo Directivo)